



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Aprile	Language	174
2018	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース

☆ ☆

☆ Grande successo per il “Torino Crime 2018”

Domenica scorsa si è chiusa la terza edizione del “Torino Crime”. I numerosi partecipanti all’iniziativa erano molto soddisfatti, così come erano soddisfatti gli organizzatori per via del sensibile aumento delle visite.

Che cos'è il “Torino Crime”?

Si tratta di un evento interamente dedicato al crimine e ai fatti di cronaca. Solitamente i partecipanti sono esperti del settore o studenti di legge, criminologia e psicologia. Il tema principale è lo studio del crimine nella società e nei media. Tra le varie conferenze previste dal programma di quest'anno, pare che abbia avuto una grandissima affluenza quella dove è intervenuto un noto psicologo criminale ed ex agente dell'FBI.

Chi organizza l'evento?

L'organizzazione dietro a questa interessante iniziativa è l'Associazione Culturale “Torino Crime”. Inoltre collaborano anche l'associazione degli psicologi e quella degli avvocati. Un altro partner è il “Circolo del Lettori”, un'associazione torinese che spesso è in prima fila nell'organizzazione di

eventi culturali.

今週から新しい練習しましょう。記事を読
でから、次の質問に答えてください。答えは
次の Settimanale にです。

1 – Da quanti anni si svolge il Torino
Crime?

2 – Qual è il tema principale del Torino
Crime?

先週の答えは下記にあります：

1 – Che cosa si festeggia a Pasqua?

**A Pasqua si festeggia la resurrezione di
Cristo.**

2 – Normalmente gli italiani del centro
e del sud come trascorrono la giornata
di pasquetta?

**Dato che di solito fa bel tempo, a
Pasquetta nel centro e nel sud Italia si
organizzano delle grigliate.**

**Valanga in diretta: isolato il paese di
Moncenisio in Piemonte**

Nei paesini di montagna in primavera
spesso si verificano delle valanghe.
Questo perché le temperature si
alzano, la neve comincia a sciogliersi e
succede che grandi pezzi di neve si
staccano dalle cime per precipitare
rovinosamente a valle. Trattandosi di
eventi che si verificano molto spesso,
nei paesi di alta montagna le persone
sono abituate a convivere e
normalmente non è un problema se le
vie di collegamento vengono chiuse.
Pochi giorni fa un'ennesima valanga
ha invaso la strada che collega il
paesino di Moncenisio. Questa volta
però l'intero fenomeno è stato filmato
da un signore che si trovava
casualmente in zona e che ha
pubblicato il video su internet. Il video
ha avuto molte visualizzazioni ed è
stato mostrato in televisione affinché
tutti siano ben consapevoli dei pericoli
delle valanghe. La montagna è
bellissima, tuttavia quando ci si va è

sempre importante fare attenzione e
muoversi con prudenza.



(Il paese di Moncenisio sotto la neve)

次の質問に○(vero)か×(falso)で答えてく
ださい。

1 – In primavera è difficile che si
verifichino delle valanghe.

2 – Una valanga può essere causata da
una massa di neve che inizia a
sciogliersi e a un certo punto si stacca
dalla cima e precipita a valle.

3 – Un testimone della valanga ha
fatto un video e lo ha caricato su
internet.

答えは次の Settimanale にあります。先週
の答えは **falso, vero, vero** です。

"partecipanti" 参加員 / "crimine" 犯罪
/"esperto di ~" 専門家 / "criminologia"
犯罪学 / "psicologo" 心理学者 / "essere
in prima fila in" ~に協力する
/"valanga" 雪崩 / "succede che" ~が起
こる時もあります / "filmare" ビデオをと
る / "tuttavia" ~ですけど

イタリア語のクイズ (44)

今週は**"affinché"**という表現について練習
しましょう。意味は" ~ができるように" で
す。**"affinché"**の後に入れる動詞は必ず接
続法にしますので、気を付けてください。こ
の表現に慣れるように、次のフレーズに入れ
てみてください。例："Prendo la medicina
- (io) guarire dal raffreddore" =
"Prendo la medicina affinché guarisca
dal raffreddore" (風を治るように薬を飲み
ます)。

1 - Lui mette la macchina in garage -
non sporcarsi.

2 - L'insegnante assegna molti compiti

- gli studenti imparare bene.

3 - La polizia stradale aumenta i controlli - tutti rispettare il codice della strada.

4 - Ci sono diverse pubblicità - tutti smettere di fumare.

5 - Il palazzo è stato rinforzato - resistere ai terremoti.

6 - Apro la finestra - entrare un po' di aria fresca.

★★★

先週の問題の答え

1 - **Una volta o l'altra** dobbiamo cenare insieme da me.

2 - **Una volta o l'altra** prendiamo la macchina e facciamo una gita.

3 - **Una volta o l'altra** Mario inviterà Luigi a giocare a tennis.

4 - **Una volta o l'altra** dobbiamo organizzare una bella festa.

5 - **Una volta o l'altra** loro andranno al mare tutti insieme.

6 - **Una volta o l'altra** ci iscriveremo a un corso di cucina indiana.

有名なイタリア人171

Iginio Massari



Nato a Brescia nel 1942, è un pasticciere. Ha iniziato a lavorare in cucina molto giovane perché aiutava sua madre che faceva la cuoca. A 16 anni è emigrato in Svizzera e ha iniziato a studiare la pasticceria e soprattutto il cioccolato. Dopo essere rientrato in Italia ha aperto la sua pasticceria a Brescia, denominata Pasticceria Veneto, che via via è diventata famosa in tutto il mondo. I dolci del maestro Massari sono

buonissimi, quindi qualora vi troviate a passare da Brescia, vi consigliamo di visitare il suo negozio e assaggiare qualche torta.

1942年に生まれ、お菓子づくりの専門家です。お母さんはコックさんで、若い時から料理を習って、バイトとしてお母さんが働いていた店で手伝いました。16歳の時にスイスに行って、お菓子とチョコレート作りの勉強をしました。故郷のブレシア市に戻ってから、自分のお菓子屋を開店して、現在でも営業しています。とてもおいしいお菓子売っていますので、ブレシアに行ったらぜひその店にも行ってみてください。

La "morte nera"

Essendo il più grande esperto di pasticceria in Italia, spesso viene invitato come giudice in programmi televisivi o in concorsi di cucina. Come giudice è molto severo, al punto che viene soprannominato "morte nera", in riferimento alla terribile astronave di Star Wars.

デス・スター

お菓子の専門家なので、よくテレビ番組の料理のコンテストに審判員として参加します。辛口で、競争者に対してとても厳しいので、"デス・スター"というニックネームで呼ばれています。スターウォーズのデス・スターという宇宙船のように厳しいですから。

"pasticcere" ペイストリーの専門家
/"denominato ~" ~と呼ばれている
/"severo" 厳しい

若者のイタリア語 (43)

47 今週"mappazzone"という表現を紹介します。意味は"まずい料理"です。例えば："Si è dimenticato di mettere il sale, quindi ha cucinato un mappazzone immangiabile" (塩を入れるのを忘れて、まずい料理を作りました)

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み 2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 3月にイタリアで総選挙があり、それから1ヶ月以上が経ちますが、まだ首相の指名がありません。この間は前首相が代行をしているのですが、長い空白です。

一方日本では、森友、加計学園の問題が、益々ヒートアップしていますが、どうなるのでしょうか。安倍首相は健在ですが、支持率は下がる一方のようです。さて、最近AIがますます性能を増してきて、チェス、将棋、囲碁のチャンピオンをすでに負かしております(この順に手が多いらしい。10の120乗、10の220乗、10の320乗の順)。外国語の翻訳もAIが全てやってくれるまで、もうそれほど時間はかからないかも知れません。しかし、翻訳や通訳は、AIに頼っても、人の会話がAIに頼るのは大分先の事だと思います。機械音の通訳では、しっくりこないし、冗談を聞

をおいて笑うような会話は、気が抜けますね。悪口を言って、相手が気づく前に逃げる、なんて事になるのでしょうか。まあ、未来を想像するのは楽しいですが、「イタリアのイディオム」改訂版出版しました。